



AUTUNNO IN BARBAGIA

DAL 1 SETTEMBRE AL 17 DICEMBRE 2017



Dorgali

Fachende Zoigas

16.17 settembre



A.S.P.E.K.

Ente Specializzato
della Regione Autonoma della Sardegna



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO REGIONALE DEL TURISMO, DELL'ARTIGIANATO E DELL'INDUSTRIA

SARDEGNA
endless island



Banco di Sardegna
BPER Gruppo



TISCALI



Nelle scenografiche falesie del golfo di Orosei, tra mare cristallino e montagne lussureggianti, Dorgali, che guarda le valli coltivate a viti ed ulivi al confine con gli aspri paesaggi del Supramonte, è una località turistica rinomata e contemporaneamente legata alle antiche tradizioni, alle arti, alla creatività, all'artigianato.

Sapere e fantasia si ritrovano nei laboratori artigiani specializzati nella lavorazione della filigrana, della ceramica, dei tappeti, della pelle, dei coltelli e del legno e che hanno un'elegante dimora nelle vetrine delle botteghe che si affacciano sulle vie principali del paese.

Durante Autunno in Barbagia nelle cortes del paese si potrà assistere alla dimostrazione di arti e mestieri lungo le vie del centro storico, un vero universo di colori, di tecniche, di saperi, di forme e di gusti, mentre le guide accompagneranno gratuitamente i visitatori alla scoperta di un suggestivo itinerario religioso che percorre rioni antichi, piccole viuzze e stradine del paese alla scoperta di antiche chiese e quei luoghi che sono stati teatro di momenti importanti della vita a Dorgali.

Le civiltà che vissero in queste terre hanno lasciato in eredità spettacolari monumenti, tra i più suggestivi vi sono il complesso nuragico di Serra Orrios e l'affascinante villaggio nuragico costruito in una dolina all'interno del Monte Tiscali.



Dorgali is a well-known tourist destination tied to ancient traditions, art, creativity and handicraft, which overlooks wide valleys cultivated with grapevines and olive trees, on the border with the irregular landscapes of the Supramonte mountain area, in the charming cliffs of Orosei gulf, surrounded by crystalline water and verdant mountains.

Knowledge and creativity are found in its craft workshops, specialized in the manufacturing of filigree, ceramics, carpets, leather, knives and wood, and have an elegant dwelling in the shop windows overlooking the main streets of the town.

During the "Autunno in Barbagia" festival, it is possible to attend the exhibition of arts and crafts in the cortes of the town centre, a real universe of colours, techniques, knowledge, shapes and flavours, while tourist guides will accompany visitors for free during a suggestive religious itinerary through ancient quarters, small alleys and streets to discover the old churches and places that had an important role in the life in Dorgali.

The civilizations that lived in these lands left magnificent monuments as heritage of their culture; the most suggestive are the Nuragic complex of Serra Orrios and the fascinating Nuragic village built in a sinkhole inside Mount Tiscali.





Foto Archivio Aspen - M. C. Folch

Sabato 16 e domenica 17 Settembre

Dalle ore 10.00 – Apertura delle Cortes: sapere antico e innovazione si ritrovano sia nelle botteghe artigiane, specializzate nella lavorazione di filigrana, ceramica, tappeti, coltelli, legno, pelle e cuoio, sia nei laboratori di trasformazione alimentare, che offrono al visitatore prodotti di eccellenza, dai vini ai formaggi, dalla pasta fresca ai dolci, passando per la produzione di olio e di miele. Oltre 70 espositori e produttori, all'interno di Cortes, botteghe e laboratori, raccontano l'arte, l'artigianato e il "saper fare" dorgalese.

Nei 3 Info Point dislocati lungo il percorso si darà il benvenuto ai visitatori e la possibilità di prenotare le guide che accompagneranno gratuitamente alla scoperta del paese.

Sabato 16 Settembre

Ore 10.00 – Presentazione della manifestazione e delle Cortes presso la Sala Consiliare del Comune.

Dalle ore 10.00 alle ore 14.00 – Visite all'atelier tradizionale di Emagia, con telai funzionanti e dimostrazioni di tessitura | Via Ponte Melone.

Dalle ore 16.00 alle ore 17.00 – Laboratori ludico-educativi per bambini e ragazzi dal titolo "Il bestiario di Salvatore", ispirati e dedicati ai disegni di Salvatore Fancello | Casa Sotgia, Via Vittorio Emanuele n. 112.

Dalle ore 17.00 – Presentazione della tecnica della tornitura manuale e creazione di manufatti della tradizione in ceramica | Loi Ceramiche Via Lamarmora n. 120.

Ore 17.30 – Concerto del coro femminile "Ilune" di Dorgali e del coro femminile "Sant'Anna" di Tortolì | presso Sa Corte Antica, Via Mannu n. 17.

Ore 18.00 – Inizio dei festeggiamenti in onore dei Santi Cornelio e Cipriano. Santa Messa presso la Chiesa Parrocchiale e, a seguire, processione dei fedeli, che sfileranno per le vie del paese a piedi e a cavallo con gli abiti tradizionali.

Dalle ore 19.30 – Intrattenimento musicale con balli tipici sardi accompagnati dai canti a tenore a cura del Comitato organizzatore "Festa dei Santi Cornelio e Cipriano" | in piazza Su Cucuru.

Domenica 17 Settembre

Dalle ore 10.00 – Presentazione delle attività del gruppo teatro "Lucia Deluigi" | Corte Muggianu, Via Umberto n. 23.

Ore 12.00 – Concerto del coro Femminile "Ilune" di Dorgali | Sa Corte Antica, Via Mannu n. 17.

Ore 17.00 – Concerto del coro femminile "Ilune" di Dorgali e del coro femminile "Caras" di Sassari | presso Sa Corte Antica, Via Mannu n. 17.

Dalle ore 17.00 – Presentazione della tecnica della tornitura manuale e creazione di manufatti della tradizione in ceramica | Loi Ceramiche, Via Lamarmora n. 120.

Dalle ore 16.00 alle ore 17.00 – Laboratori ludico-educativi per bambini e ragazzi dal titolo "Il bestiario di Salvatore", ispirati e dedicati ai disegni di Salvatore Fancello | Casa Sotgia, Via Vittorio Emanuele n. 112.

Dalle ore 19.30 – Intrattenimento musicale con balli tipici sardi accompagnati dai canti a tenore a cura del Comitato organizzatore "Festa dei Santi Cornelio e Cipriano" | in piazza Su Cucuru.



Foto Archivio Aspen - Mica Sardagna



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu

Mostre, degustazioni, concerti ed esposizioni artistiche

- Mostra di antichi reperti del '900 – Antica falegnameria | Corte Arras, Via Gonare n. 33.
- Mostra "Dall'800 ai giorni nostri": foto antiche della vita di Dorgali – Candida Monni | Via Vittorio Emanuele.
- Mostra fotografica "Tradire i corpi – Terra di corpi"; esibizioni con organetto, tamburo e voce | Corte "Sonos e Colores", Via Sassari n. 26.
- Mostra fotografica "Finestre su Dorgali": dai mestieri tradizionali agli elementi di vita quotidiana | Corte Mereu-Cupèdda, Via Mannu n. 36.
- Esposizione dei lavori realizzati dal Comitato "Manos d'oro": cesti di canna e olivastro, pane pintau e dolci decorati, impagliatura sedie,

- tende macramè, "isportas iscrarias" | Via Mare.
- Esposizione delle erbe usate tradizionalmente a scopo curativo e/o nelle "rezetas", usate come amuleto | Sa Corte 'e Mannai, Via Vittorio Emanuele n. 112.
- Forgiatura dal vivo de "Sa trumba durgalesa": costruzione del tradizionale scacciapensieri con accompagnamento musicale dal vivo.
- Degustazioni guidate di vini e dimostrazioni sulla preparazione del dolce tipico de "Su Pistiddu", accompagnate da esibizioni di cori e musicisti locali | Corso Umberto, Casa Ungredda.
- Degustazioni di vino e prodotti lattiero-caseari, con dimostrazioni della realizzazione di nodini di formaggio | "I nodi del vino", Via Lamarmora n. 87.

Musei

Museo Archeologico | Via Lamarmora

Sala "Salvatore Fancello" | Casa Comunale

Casa-Museo "Beata Maria Gabriella Sagheddu" | Via Adigat

Parco Museo S'Abba Frisca

Altri siti visitabili

Grotte del Bue Marino, Grotte di Ispinigoli, Area archeologica di Tiscali, Nuraghe Mannu, Villaggio nuragico Serra Orrios, Museo della Foca Monaca C.E.A. Cala Gonone, Acquario di Cala Gonone.

Visite guidate

Dai tre Info Point sarà possibile prenotare le guide che accompagneranno gratuitamente i visitatori alla scoperta del paese, con i seguenti itinerari:

- Itinerario storico: dal centro di Dorgali al Colle del Carmelo, per riscoprire gli scorci più

suggestivi del paese;

- Itinerario religioso: tra le vie del centro e le antiche chiese, fino alla Casa-Museo dove nacque la Beata Maria Gabriella Sagheddu;
- Itinerario "Saper fare, tra tradizione e innovazione" alla scoperta della maestria artigianale e artistica.

Per informazioni sulle strutture ricettive e sulle strutture di ristorazione presenti sul territorio è possibile inviare una mail a proloco@dorgali.it

Contatti:

Ufficio Turismo – Comune di Dorgali: tel. 0784/927236; email turismo@comune.dorgali.nu.it

Associazione Turistica Pro Loco di Dorgali: tel. 0784/96243; email proloco@dorgali.it

Ufficio Informazioni Turistiche Cala Gonone: tel. 0784/93696



Foto Archivio Aspen - M. C. Folchetti



Foto Archivio Aspen - M. C. Folchetti

Saturday 16th and Sunday 17th September

From 10.00 a.m. – Opening of the Cortes: the ancient expertise and innovation meet in the handicraft workshops, specialised in the manufacturing of filigree, ceramic, carpets, knives, wood and leather, as well as in the food processing laboratories, where visitors are offered high-quality products, from wines to cheese, from fresh pasta to desserts, up to oil and honey. Inside the Cortes, workshops and laboratories over 70 exhibitors and producers narrate the art, the craftsmanship and the “know-how” of Dorgali.

In the 3 Info Points located along the route visitors will be offered the possibility of booking free guides to discover the town.

Saturday 16th September

10.00 a.m. – Presentation of the event and the Cortes at the Council Chamber of the Municipality.

From 10.00 a.m. to 02.00 p.m. – Tour of the traditional atelier of Emagia, with working looms and weaving demonstrations | Via Ponte Melone.

From 04.00 p.m. to 05.00 p.m. – Entertaining and educational workshops for children and teenagers called “Il bestiario di Salvatore” (Salvatore’s Menagerie), inspired and dedicated to the illustrations of Salvatore Fancello | Casa Sotgia, Via Vittorio Emanuele no. 112.

From 05.00 p.m. – Presentation of the technique of hand throwing and creation of traditional ceramic artefacts | Loi Ceramiche, Via Lamarmora no. 120.

05.30 p.m. – Concert of the female choir “Ilune” of Dorgali and the female choir “Sant’Anna” of Tortoli, | Sa Corte Antica, Via Mannu no. 17.

06.00 p.m. – Start of the celebrations in honour of Saint Cornelius and Saint Cyprian. Holy Mass at the Parish Church and procession of believers in traditional clothes, who will march along the streets of the town by foot and by horse.

From 07.30 p.m. – Musical entertainment with the traditional dances of Sardinia accompanied by the canti a tenore folk singing curated by the organizational Committee “Festa dei Santi Cornelio e Cipriano” | in Piazza Su Cucuru.

Sunday 17th September

From 10.00 a.m. – Presentation of the activities

of the “Lucia Deluigi” theatre group | Corte Muggianu, Via Umberto no. 23.

12.00 p.m. – Concert of the female choir “Ilune” of Dorgali | Sa Corte Antica, Via Mannu no. 17.

05.00 p.m. – Concert of the female choir “Ilune” of Dorgali and of the female choir “Caras” of Sassari | Sa Corte Antica, Via Mannu no. 17.

From 05.00 p.m. – Presentation of the technique of hand throwing and creation of traditional ceramic



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu

artefacts | Loi Ceramiche, Via Lamarmora no. 120.

From 04.00 p.m. to 05.00 p.m. – Entertaining and educational workshops for children and teenagers called “Il bestiario di Salvatore” (Salvatore’s Menagerie), inspired and dedicated to the illustrations of Salvatore Fancello | Casa Sotgia, Via Vittorio Emanuele no. 112.

From 07.30 p.m. – Musical entertainment with the traditional dances of Sardinia accompanied by the canti a tenore folk singing curated by the organizational Committee “Festa dei Santi Cornelio e Cipriano” | in Piazza Su Cucuru.

Shows, tastings, concerts and artistic exhibitions

- Exhibition of ancient finds of the 20th Century – Old Carpenter’s Shop | Corte Arras, Via Gonare no. 33.
- Exhibition “Dall’800 ai giorni nostri” (“From the 19th Century to Present”): old pictures of the everyday life in Dorgali – Candida Monni | Via Vittorio Emanuele.
- Photographic exhibition “Tradire i corpi – Terra di corpi” (“Betray the bodies – Land of bodies”); exhibition with button accordion, drum and voice | Corte “Sonos e Colores”, Via Sassari no. 26.
- Photographic exhibition “Finestre su Dorgali” (“Windows on Dorgali”): from traditional crafts to everyday life tools | Corte Mereu-Cupedda, Via Mannu no. 36.
- Exhibition of the works made by the “Manos d’oro” Committee: baskets of cane and oleaster, Pintau bread and decorated sweets, chair mending, macramé curtains, “isportas iscrarias” | Via Mare.

- Exhibition of the herbs traditionally used for therapeutic purposes and/or in “rezetas” as amulets | Sa Corte ‘e Mannai, Via Vittorio Emanuele no. 112.
- Live forging of “Sa trumba durgalesa”: forging of the traditional Jew’s harp accompanied by live music.
- Guided wine tastings and preparation of the traditional dessert “Su Pistiddu”, accompanied by choir and folk group performances | Corso Umberto, Casa Ungredda.
- Tastings of wine and dairy products, with live preparation of cheese knots – “I nodi del vino” (“Wine knots”) | Via Lamarmora no. 87.

Museums

Archaeological Museum | Via Lamarmora

“Salvatore Fancello” Room | Town Hall

“Beata Maria Gabriella Sagheddu” Historic house museum | Via Adigrat

S’Abba Frisca Museum Park

Other visitable places

Bue Marino Caves, Ispinigoli Caves, Archaeological site of Tiscali, Nuraghe Mannu, Serra Orrios Nuraghe village, C.E.A. Cala Gonone Monk Seal Museum, Aquarium of Cala Gonone.

Guided tours

In the 3 Info Points visitors will be offered the possibility of booking free guides to discover the town, with the following routes:

- Historic route: from the town centre of Dorgali to the Colle del Carmelo, to discover the most picturesque views of the town;
- Religious route: along the streets of the town

centre and the ancient churches, to the Historic house museum where Blessed Maria Gabriella Sagheddu was born;

- “Saper fare, tra tradizione e innovazione” route, to discover the artisan and artistic expertise.

For further information about the accommodation facilities and restaurants, send an email to proloco@dorgali.it

Contacts:

Tourist Bureau – Municipality of Dorgali:

tel. 0784/927236; e-mail turismo@comune.dorgali-nu.it

Pro Loco of Dorgali Touristic Association:

tel. 0784/96243; e-mail proloco@dorgali.it

Cala Gonone Tourism Info Point: tel. 0784/93696



Archivio Aspen - M. C. Folchetti



B AUTUNNO IN BARBAGIA

Dal 1 settembre al 17 dicembre 2017

UN AFFASCINANTE VIAGGIO ATTRAVERSO 32 PAESI
TRA SUONI, PROFUMI, SAPORI E TRADIZIONE

A FASCINATING JOURNEY THROUGH 32 COUNTRIES
BETWEEN SOUNDS, PERFUMES, FLAVORS AND TRADITION



www.cuoredellasardegna.it



Settembre

1-3-5 Bitti
8-9-15 Oliena
16-17 Dorgali
23-24 Sarule
25-26 Austis
30-Set-1 Ott
1-Set-10 Lula
1-Set-10 Tonara

Ottobre

7-8 Gavoi
7-8 Meana Sardo
7-8 Onani
14-15 Orgosolo
14-15 Lollove
21-22 Sorgono
21-22 Bitti
28-29 Aritzo
28-29 Ottana

Novembre

1-2-3-4 Desulo
5-6-7 Mamojada
11-12 Nuoro
11-12 Tiana
18-19 Olzai
18-19 Atzara
25-26 Orotelli
25-26 Orotelli

Dicembre

2-3 Gadoni
2-3 Teti
8-9-10 Oniferi
8-9-10 Fonni
14-17 Ortueri
14-17 Onane
Ovoda